

G. N. PROKOFJEW

**NENƏCA WADA
TOHOLKOBÇH**

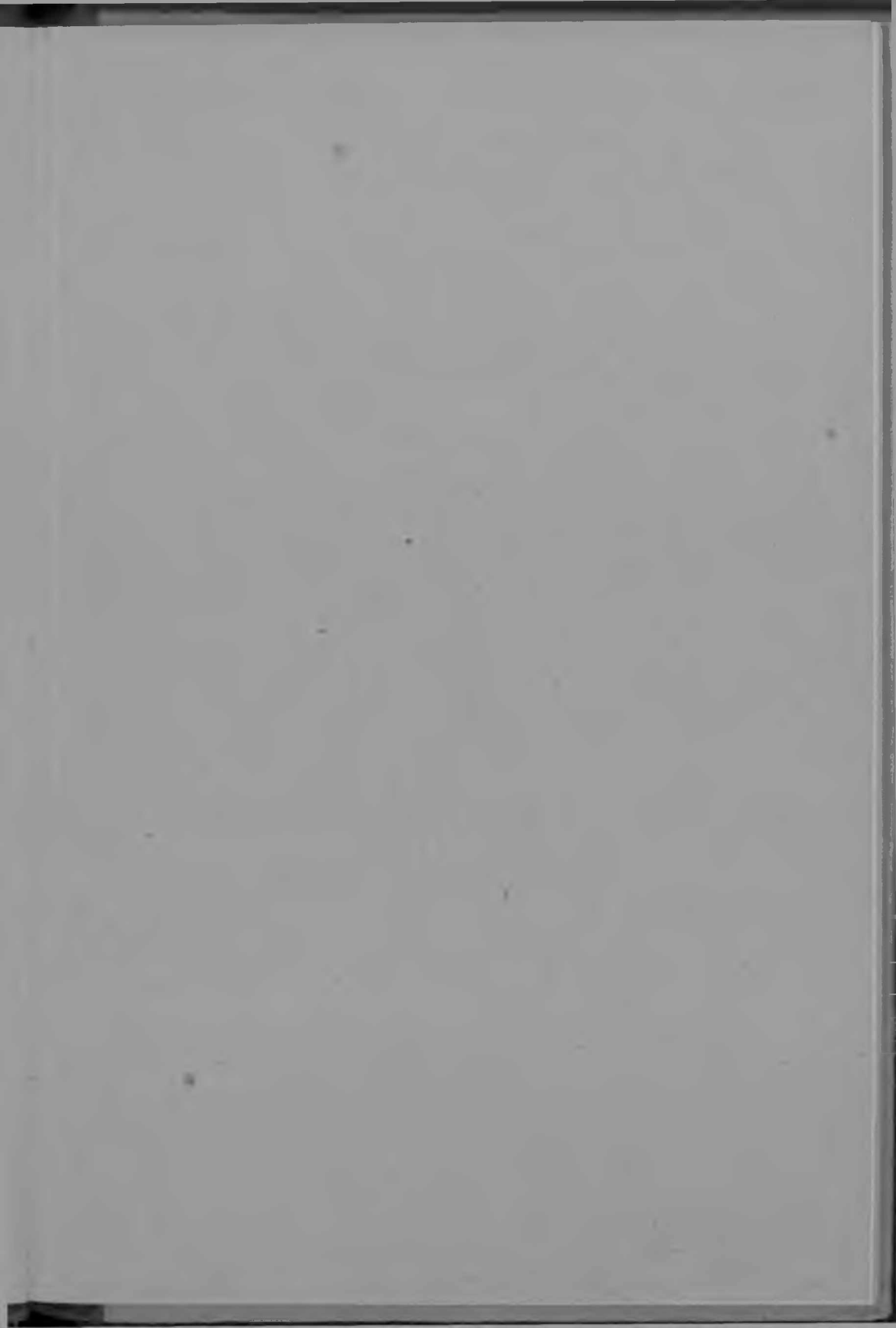
NURTEJ PELA



UCPEDGIZ

MOSHWA · 1935 · LENINGRAD







Нен.
3-21

G. PROKOFJEW

NENƏÇA WADA TOHOLKOBÇH

NURTEJ TOHOLAMBAWA SKOLA JEHEMÑA,
1, 2 KCLASS JEHEMÑA PADAWB

GRAMMATIKA,
PADNAWA WATOH

NURTEJ PEŁA



У С П Е Д О Г И З
M O S K W A 1935 L E N I N G R A D

Г. ПРОКОФЬЕВ

УЧЕБНИК НЕНЭЦКОГО ЯЗЫКА

ДЛЯ 1-го и 2-го КЛАССОВ
НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ

ГРАММАТИКА И ПРАВОПИСАНИЕ

ЧАСТЬ I

Составлен

*на основе стабильного учебника грамматики
проф. П. О. Афанасьева и И. Н. Шапошникова*

Утвержден

*Научно-Исследовательской Ассоциацией
Института Народов Севера ЦИК СССР*

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МОСКВА 1935 ЛЕНИНГРАД

§ 1. Frazա.

1 sertawanda serh. Hasawa րսեկь jeհ-
emնa amգə wademьm, ne րսեկь jeհemնa
amգə wademьm tolad. Tad tikahad wəsako
jeհemնa amգə wademьm tolad. Wəsako jeհ-
emնa amգə wademьm padad.



Ne րսեկь րадна.

Hasawa րսեկь տոլարցա.

Wəsako հանրամ սертաби.

2 sertawanda serh. Nurtehe tirça sarmikh jehemna wademъ padad, tad tikahad ja sarmikh jehemna wademъ padad.

Sarmik munodoḥ.

Wəneko madarcetъ. Pişako jidnasetъ. Ləmorəça wərnərcetъ. Tъ sarmik ḡovercetъ. Ḥaḡḡo mahatorcetъ. Tъ turocetъ. Juno haneresetъ. Jawto sahadarcetъ.

3 sertawanda serh. Noho jehemna jibedorkarḥ, jibedormamd wadesh, jibedormamd padad. Nurtej padawa pidteḡmam ḡarkaḡə padad; ruḍna wada malan matidewъ pidteḡmam padad. Ḥaniḥ amḡəri jibedormam noho jehemna wadet. Ḥaniḥ ḡovḥ tareḡ padad.

4 sertawanda serh. Şatorəj jehemna amḡə padawъḡm tolad, warḡə jehemna amḡə padawъḡm tolad, ḡawa jehemna amḡə padawъḡm tolad.

Hiḡa hanzerḥ miḡa.

Şatorəj jimḡa halcana. Warḡə tirḡa. Ḥawa ḡawotъ. Halco jawna nenzabi. Pişako jawna warna.

5 sertawanda serh. Tolangovçangad padnawahanand matidewъ pidteḡmiḥ jeḡejḡə tarana wadi padan frazam ḡadimdewand jeḡ-

emna. Husuwəj fraza malan matidew̄ pidteḡ-
ḡam padad.

Amgə mirçəḡgana amgəḡm sertas-
setḡḡ?

Niḡahana sədorasetḡḡ. Padnawçəḡgana ...
Parəḡgana... Tuvkahana... Harhana... Pi-
derçəḡgana... Jihivçəḡgana... Nadorçəḡ-
gana... Siwahana...

(padnasetḡḡ, şavarçetḡḡ, mircetḡḡ, ma-
torasetḡḡ, nadorçetḡḡ, siworçetḡḡ, parə-
ḡocetḡḡ, jihilasetḡḡ).

6 sertawanda serḡ. a) ḡəḡo jehemḡa
malḡ padaw̄ frazaḡ tolan, tad tikahad s̄w̄w̄
jehemḡa malḡ padaw̄ frazaḡ tolan. Had
jehemḡa padaw̄ frazam hod, tad tikahad saḡo
jehemḡa padaw̄ frazam hod, javtuḡ jehemḡa,
hajerḡ jehemḡa, jaha jehemḡa, s̄ra jehemḡa,
hanḡ jehemḡa, hanena jehemḡa padaw̄ frazaḡ
hon. b) Sədaw̄ padarḡ mandalkand had jehem-
ḡa padaw̄ frazam padad, saḡo jehemḡa pa-
daw̄ frazam padad, jaha jehemḡa padaw̄ frazam
padad, javtuḡ jehemḡa padaw̄ frazam padad.

ḡəḡo.

Javtoḡ male həw̄w̄.
Saḡo hawona.

S̄w̄w̄.

Jaha salawahana
tondaw̄ḡ.

Hanena jangguda
hamadamwi.
Haṇaḥ hamoḷḃḥ.

Had marna.
Hajerḥ ni wədarḥ.
Sṛaṇə joṛa.

7 sertawanda serḥ. Tad nerṇaḥ pa-
dawḥ frazaḥ ṭukona padawḥta serewḥ pa-
dan.



Hasawa pam matorpi

Ne panəm janggapi

Hasawa ḡacekḥ ḡudida masabi

8 sertawanda serḥ. Tad nerṇaḥ tola-
ṅgovṣaṅgad padnawahanand ḡaharḥ matidewḥ
pidteḥṃa jeḥejṇə tarana wadam padad. Husu-
wəj fraza malan matidewḥ pidteḥmam pa-
dad.

Amgə mirçaŋgana amgəm sertasetyh?

Тым харhana jahambih. Рам... matorpih. Рамьт... jaŋgapih. Новам... napih. Salavam... jaŋgambih. Hałam... hadambih. Małam... sədambih.

(tuvkahana, nadorçaŋgana, jaŋgaçaŋgana, poŋgahana, jaŋganavçaŋgana, niḡahana, harhana).

9 sertawanda serh. Lahanakom tolad. Husuwəj frazam tolamahad ṡaṡombowna munalworh. Tad tikahad tolawь lahanakohodand tolawь frazah tareм harahana padan: ṡurteḡe siḡa wadita frazah padan, tad tikahad ṡaharh wadita frazah padan, tad tikahad tet wadita frazah padan, tad tikahad samlaŋg wadita frazah padan, tad tikahad math wadita frazah padan.

Noho..

Tej jaḡa jaŋgomi manəsarḡamanḡ. Jaŋgomi terṡaṡ. Jaŋgomi jaha warhь hajan ṡarawь. ṡuku jaḡa ṡabi məwa jaŋgohon hajam. Jaŋgohon noho jeremь. Nohom hьraw. Noho hovam ṡakani hanaw. Noho hova sawa.

10 sertawanda serh. Nurtehe sьwь jehemņa padawь frazah padan, tad tikahad tah jehemņa padawь frazah padan.

*Damdsh wadorņa. Sora jora
Nenayj yokama. Puyj wəbasi.
Nohom sara tara. Pilo wəyjana
yoka. Tuku jala had. Hajerh
nih pakalsh. Nermanz həs tara
Fedah jabtunz tara.*

11 sertawanda serh. Nurtehe nohom hanesəj jehemņa, padawь frazah padan, tad tikahad hałam hanesəj jehemņa padawь frazah padan.

Siđa şawta jeremņa. Pa jangunah hamadawah. Jaha warhana noho nyh yoka. Pongawah səda tara. Juh sempadm sarta tara. Noho wanguta hoj jadhana yoka. Artelhana hałam hadaba sawa. Artelanah jurh jangoda taņa. Malh hadawь noho hov kooperatiwan mirdahjanah.

12 sertawanda serh. Lahanakom tolad. Husuwəj frazam tolamahad ʃaŋombowna munzalworh. Tad tikahad tolawb lahanakohodand pija jehemna padawb frazam, tad tikahad hawəwko jehemna padawb frazam, pung malikh jehemna padawb frazam padad.

Jileña sarmik lohoko.

Skolahana tohodana ɲasekbh jileña sarmik lohokom sertah. Tikb jileña sarmik lohokohona hɣkari sarmikh taŋah. Ɔporoj pija taña. Siða ɲawa taña. Ɔharh hawəwko taña. Tohodana ɲasekbh jileña sarmikadoh ɲawlasetbh. Hawəwku ɲawlawa jehemna pung malikh tasetbh.

13 sertawanda serh. Tarça lahanakom sertah: „Pawlam pija hanzerh ʃakalɲa?“ Ɔurtehe wadahaɲna mət, tad tikahad padad. Lahanakond husuwəj fraza ɲəwan ʃukona padawb wadi padan. Husuwəj fraza malan matidewb pidteɲmam padad.

ʃanb ɲəvta ɲoh Pawel pijam... Pija ʃatorik... Pawel pijakom ɲudahananda... Pija Pawlam ɲudahanda... Tedah Pawel... je. Pawel... həvna tana.

14 sertawanda serh. Tad nerňah padawъ frazahъ taharuwhъ. Tikъ frazahъ jangaren lahanakahohъ ğadimdewand jehemňa.

1. Tad tikahad tet havtm podernja. Janguda manəsarmanzъ haja. Hasawako tet havtm ŋahma.

2. Tikъm puna jileňa pijam ğudahanan nisetъm ŋahmarpuhъ. Newhəna jangohon jeremъm pijam ŋahma horňamanzъ. Pija simi ğudahani ŧakalňaŧ.

15 sertawanda serh. Hətna tikъ ŋaharhъ padawъ frazahъ tolan. Nurtej fraza amgə wadam tolawand puna pьdar ŧaňombowna munzalwortan? Ŋavimdej fraza amgə wadam tolawand puna pьdar ŧaňombowna munzalwortan? Ŋaharomdəj fraza amgə wadam tolawand puna pьdar ŧaňombowna munzalwortan?

Malhъ tikъ frazahъ padan; husuwəj frazam padnawahanand munzalwormand nerťuj wadam ğylmnanda jenhalt.

Nisami təbrıtayə sowhozhana

manzara.

Nisami sowhozhana manzara.

Nisami manzara.

16 sertawanda serh. ЦОВЪ тикъ.

*Ninekami wɔɣɣana nosihmana
hanesetɔ.*

Ninekami nosihmana hanesetɔ.

Ninekami hanesetɔ.

17 sertawanda serh. Tad nerɣah pada-
wɔ frazah padan. Husuwəhənanodɔ munzalwor-
mand nerɕuj wadam ɣɔlmnanda jenhalt.

Hasawah hajah. Hasawah pədaran ha-
jah. Hasawah pədaran hajah pojormanɔ.

Ɔacekɔh miɣah. Ɔacekɔh skolan mi-
ɣah. Ɔacekɔh skolan miɣah tohodawanɔ.

18 sertawanda serh. ЦОВЪ тикъ.

Haɣam hadawah. Ɔoka haɣam hada-
wah. Ɔoka sawa haɣam hadawah.

Huɣana hantawah. Huɣana haltangol-
lawan hantawah. Huɣana haltangolawan
hantawah haltangowanɔ. Hiɣari to. Ma-
kad hiɣari to. Niɣand makad hiɣari to.

Frazam həta joɕcemahana munzalworcetɔh.
Frazam padamahad padawa pidteɣmam pa-
dasetɔh.

§ 2. Frazā wadiḥ tamnari hamorma.

19 sertawanda serḥ. Ṭukona padawḥ taḃaḃarmna wadiḥ hamornajah.

Таваḃarḥ: Maḥ harmi.

Maḥ... Rḃdar... Rḃda...

(tunir, maḥḃada, harmi)

Maḥ... Rḃdar... Rḃda...

(niḥada, ninekami, neḃar)

Maniḥ... Rḃdariḥ... Rḃdiḥ...

(wənekoriḥ, sujudiḥ, ḥawkamiḥ)

Maniḥ... Rḃdariḥ... Rḃdiḥ...

(ḥaliḥ, jedadiḥ, labtəjmiḥ)

Maḥah... Rḃdarah... Rḃdoḥ...

(ṭnah, ḥanudoḥ, ḥadodoḥ)

Maḥah... Rḃdarah... Rḃdoḥ...

(niḥawah, neḃadoḥ, ninekarah).

20 sertawanda serḥ. Ṭukona padawḥ taḃaḃarmna serkata wadi ḥoḃt padan, frazah ḥadimdewand jeḥemḥa.

Таваḃarḥ: Ḥasekḥ padna...

Ḥasekḥ... ḥasekəḥəḥ... ḥasekḥḥ...

(padnaḥahah, padna, padnah)

Maṅ... P̄dar... P̄da...
(tolambi, tolambim, tolambin)

Manih... P̄darih... P̄dih...
(manzaradih, manzarajahah, manza-
ranih).

Maṅah... P̄darah... P̄doh...
(toh, towah, today).

21 sertawanda serḥ. Ṭukona padaw̄
serkata wadi ḡob̄t padan hamadana frazah ḡa-
dimdewand jeḡemṅa. Wadiḥ maldoh ḡanzerḥ
həwam manəsarḥ.

Ṭawaḡarḥ: Skolahana tohodawah.
...tohodawah ...ṭuwah (skola).

Niṣami ...podernḡa. Ninekami ...mart
haja (ṭḡ).

...təw̄wḥ... məm (ṅah).

...hantawah jormanṣ ...haḡa ḡoka (to).

Ṭym ...ṣaraw. Ṭuku ...sulorḡ tara
(han).

Jaha ...ḡanohona hantawah. Jaha...
ḡaharḥ ḡano taṅa (war).

22 sertawanda serḥ. Frazah padnawa-
hanand junrawa jeḡejḡə tarana wadam padad.

Tohona... (amgə?) ηoka. Şawta... (amgən?) jereṃa. Neḃami (amgəm?) sədavi. Ninekami... (amgəhəna?) mart haja. Jed (amgəhəd?) ηarka.

(haḷa, poŋgan, maḷcam, təhəna, h̄-ḷahad).

23 sertawanda serḷ. Lahanakom padnawahanand skovkahana padaw̄ wadi ḡavinzerḷ padan tarana frazaḷ ḡadimdewand jeḡeṃṃa.

Jorṭa arteḷ.

Hasawako (arteḷ) tu. Taḷ jamban arteḷ (haḷa) hadavi. Jorṭa hiḃari (arteḷ) ηoka. Haḷam (ηoka) hadadoḷ. Haḷam (kooperatiw) mirdaḷadoḷ.

§ 3. Nimgaḷna ηarka padawá pidteḷṃa.

24 sertawanda serḷ. Portrethaḷ ḡyna padaw̄m sədaw̄ padarḷ mandalkand padad. Amgə padawa pidteḷṃam niṣa niwḷ ḡəwahana, niwḷ ḡəwahana, jerkar niwḷ ḡəwahana padavat tara?



Ilya Wladimir
Lenin.



Wissarion Josif
Stalin.

25 sertawanda serh. Tükona padawь
tabađarmna niša niwm, jerkar niwm padan.

Табաđарh. Nişani nimđa: Petr Se-
mon Lavcuj.

Neşani nimđa:... Ninekani nimđa:..
Ñabakoni nimđa:... Papani nimđa:..
Neñani nimđa:...

Nişa niwh gəwahana, niwh gəwahana, jer-
kar niwh gəwahana garka padawa pidteğ-
mam pada tara.

26 sertawanda serh. Nurtehe hasawa
ḡacekь nivi padan. Tad tikahad ne ḡacekь
nivi padan. Ньrkari ḡarka padawa pidtehḡam
wəwawna padavnand ṣan məwa tikь padawa
pidtehḡam padad. .

Anna, A.A.A, Marja M.M.M,
Hədo, Sərna, Səmon, Təu, Jakow,
Hasawako, Uḡjana, Təko, Katerina,
Jali, Nekica, Jəgor, Jəgg, Darja,
Jonko.

Wəsiliḡ, W W W, Wəra, Petruk,
P.P.P, Pawel, Hali, Jəggana,
Dabla, Sawane, Məsero, Hawko,
Jəwane, Rebalo.

27 sertawanda serh. Tuku frazahahna
jəngoda nivi, jəkar nivi padan.

Tuku jaḡa Hali Labcuḡ ...-na klass serm
manəsartahəḡ. Hədo, Sərna, Jonko, Kate-

rina ... sədawь padarh mandalodoh war-
cih. Tuku jała Petruk Naruj, ... skolan
nihih tuh. Huṇana Sərṇa Jarh ...-ṇa
klass serm manəsartaṇə taranguhuh. Hu-
ṇana Hasawako ...-ṇa doktoran həbatih
tara. Uļjana, Nekoça, Jakow, Hədo, ... hu-
ṇana plakatm sertabatoh tara.

28 sertawanda serh. Nurtehe marad
nibidoh, tad tikahad ḡəsь nibidoh, tad tikahad
jawh nibidoh, jesih nibidoh padan.

Moskwa marh, Ho seda harad ḡəsь,
Peçora jamh, Jađoj jaha, Narjana marh,
Pə jaha, Leningrad marh, Madorh ḡəsь,
Harəj jaha, Şawta ḡəsь, Sała harad
marh, Ыda ḡəsь, Ыda jaha, Ho harad
marh, Jenşa jamh, Dudinka marh, Ho
seda jaha, Hə ḡəsь, Maso jaha, Sar
ḡəsь, Darka ḡojowh jaha, Taļbej jaha,
Warandej ḡəsь, Jurebej jaha, Darka
taluta jaha, Nuđa taluta jaha, Sała jamh.

Marh niwh ḡəwahana, ḡəsь niwh ḡəwahana,
jaha niwh ḡəwahana, jawh niwh ḡəwa-
hana ḡarka padawa pidtehmam pada tara.

29 sertawanda serh. Nurtehe artel ni-
bidoh tad tikahad kooperatiw niwidoh padan.

„Pnok“ artel, „Jadəj tь“ artel, „Wьn-
der“ kooperatiw, „Harp“ artel, „Nar-
jana numgь“ kooperatiw, „Jadəj sehə-
rь“ kooperatiw.

30 sertawanda serh. Padnawahanand
matidewь pidtehmiь jehejnə marad niwidoh,
гəсь niwidoh, jesiь niwidoh padan.

Maṇah... markana jilewah.

Maṇah... гəсьһьна jilewah.

Narjana marh... jawh warhana га.

Ninekawah... markana tohoda.

Maṇah skolawah... гəсьһьна (mar-
kana) га.

31 sertawanda serh. Nurtehe wəneko
niwidoh, tad tikahad tь niwidoh padan.

Jikca, Buro, Horehe, Nolto, Ḥawka,
Noho, Jahadejko, Jiksi, Taso, Terenza,
Səwko, Wəra pari, Təhmuk.

Wəneko niwh гəwahana, tь niwh гəwahana
гarka padawa pidtehnam pada tara.

§ 4. Wada ɲəsoɲ. Wadam ʈarma.



Waw-waw!



Hor-hor!

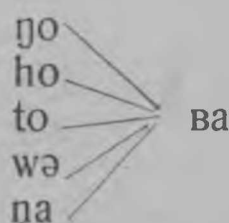
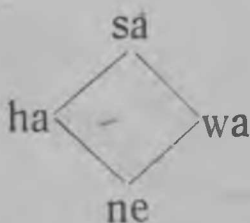
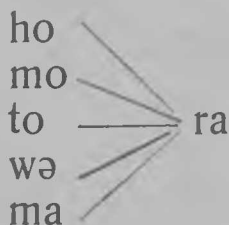
32 sertawanda serɲ. „ɲa-no“ wada hanzerɲ hətawɲm sawambowna jinzeledaɲ. „ɲa-no“ wada ʂan ɲəsonda toholambaʂ ɲudahanand hojsa manlaɲtad. Tarem harahana ʈukona padaɲw wada ʂan ɲəsonda ɲəwam hod: „jaha“, „maɭça“, „piwa“, „tuni“, „lata“, „hasawa“, „wəneko“.

33 sertawanda serɲ. Padnawhanand wadiɲ ɲəsonɲodoɲ jonhalməhəɲna jangaren.

Tabaɲarɲ. ɲa-no, ja-ha, ha-sa-wa. Haɭa, ponga, laɲa, ʂawta, jehəna, pajha, hora, suju, hawtarka, namna, ɲawka.

Wadaɲ ɲəsonɲoɲoɲ.

34 sertawanda serh̄. Wada ɲəsondoɲ ɲoʋt ɲomda h̄rkari wadi ɲadimden. Padnawahanand wadiɲ ɲəsonodoɲ jonhalməhəɲna jaŋgaren.



35 sertawanda serh̄. Tarça wadi padan: puɖɲna ɲəsonodoɲ -la,-ko,-wa,-ça ɲəjaɲ. Tarça wadi padan: ɲurtej ɲəsonodoɲ sa-, ja-, wa-, pi- ɲəjaɲ.

36 sertawanda serh̄. Padawanda wadit ɲurtej ɲəsonodoɲ şataɲaɲ padawɲɲ. Amgə tarça tirťa sarmik niʋidoɲ tenewan? Padawanda wadit puɖɲna ɲəsonodoɲ mahaɲaɲ padawɲɲ. Amgə tarça tirťa sarmik niʋidoɲ tenewan?

Tirťa sarmikh̄.

ɲaɲ...	...	ho-rəj
Jaʋ...	...	ləŋ-gad
War...	...	ma-tɲ
Ləɲ...	...	ʋəw-ko

(ɲaɲɲo, jaʋto, warɲə, ləɲmor, hoho-rəj, haləŋgad, narmatɲ, haʋəwko).

37 sertawanda serh. Matidewь pid-
tehmih jehejnə tarana wada ɲəsoŋo padan.
Padnawahanand wadih ɲəsoŋodoh jonhalmə-
həhna jangaren.

To-...-ko-da	To-...-da-na	Ho-...-la-wa
To-...-ɲoɓɔɕh	Hal-..-ɲgo-la-wa	Təm-...-la-
Man-...-ra-na	Ŋa-wo-...-wa	wa

(toholkoda, tolangoɓɔɕh, manzarana,
tohodana, haltangolawa, ɲawolawa, ho-
ɲolawa, təmdalawa)

38 sertawanda serh. „Nertengo toho-
dana“ lahanakom tolad. Tolawahanand wadi
ɲəsoŋohmanatoh țaran. Husuwəj wada ɲəsom
ɲudahanand hojsa manlɔɓtad. Tad tikahad to-
lawь lahanakond malh ɲoɓh ɲəsoŋota wadi pa-
dan; ɲavimdehe malh siɖa ɲəsoŋota wadi padan;
ɲaharomdehe malh ɲaharh ɲəsoŋota wadi pa-
dan; tad tikahad malh tet ɲəsoŋota wadi padan.

Nertengo tohodana.

Maɲ nertengo tohodanam.

Maɲ sawawna tohodam.

Maɲ warcih jilem.

Şarm nim məsh.

Husuwəj serm sawawna jolceseṭm.

Husuwəj manzajam merɕawna jol-
ceseṭm.

39 sertawanda serh. T̄ukona padaw̄ hasawa ḡacek̄ n̄ibi, ne ḡacek̄ n̄ibi tareḡ harahana padan: ḡurteḡe siḡa ḡəsoḡota n̄ibi padan, tad tikahad ḡaharḡ ḡəsoḡota n̄ibi padan, tad tikahad tet ḡəsoḡota n̄ibi padan.

*Katerina, Uljana, Jonko, Darja,
Hasawako, Nekosa, Jakow, Sina,
Wasilij, Petruk, Romanko, Marja,
Jegorka, Anna, Dabla, Mxsero,
Wera, Pawel, Tia, Hali, Semon.*

40 sertawanda serh. T̄ukona padaw̄ lahanakom padad. Padnawahanand wadiḡ ḡəsoḡodoḡ jonhalməhəḡna jaḡgaren.

Ninekani nenzaminḡa.

Ninekami ḡarka sərḡ ḡabtm nenzaminḡaḡə məḡə. Ninekani nenzaminḡa ḡamdahajuda sawahaḡ, ḡamdahajuda ḡarkahaḡ. Malḡ ninekani təhət nenzaminḡa ḡabḡada məḡaḡganda sawarka.

Ньrkari wadam naḡaḡaḡə ḡovḡ niḡrkana pada niḡnand piḡəḡ ḡəsoḡoḡmana ḡarmahadand ḡabi peḡamda ḡabi niḡrt padaḡat tara.

41 sertawanda serh. Tükona padawь tawađarmna tad nerňah padawь wadi ęasonoh-manatoň țaran.

Т аваđарһ: То-hodana. Toho-dana. Tohoda-na.

Manzarana. Nermbərța. Toholkoda. Nerteęgoda. Kooperatiw. Arteј. Poęga. Semđad. Jehəna. Şatorəј. Naęəhəј. Wə-barka. Tiwteј. Jango. Har. Tubka. Tuni. Mung.

§ 5. Muһ.

42 sertawanda serh. Tükona padawь wadi ęasonohmanatoň țaran:

Ѓano, noho, hora, tora.

Ѓurtej ęasonodoň serkata padan. Tad tikahad ęawimdej ęasonodoň serkata padan. -ra ęasom hьrka țarma pir? -no ęasom, -ho ęasom ęobт joļcehəјun. Amgədiһ ęobһ tolas, amgədiһ jangа?

43 sertawanda serh. Ѓurtehe h-muһ ęəwahana taңada wadi padan, tad tikahad n-muһ ęəwahana taңada wadi padan. Padnawahanand husuweј wadam ęanda ęы padad, siđa jerkarm ęadimdewand jehemņa.

Т аваđарһ:	har	noho
	hora	namna

har, noho, hora, namna, han, nara, horh,
ne, hurь, ni, havt, niša, hasawa, neᶑa.

44 sertawanda serh. Husuwəj niᶓr-
kana padawь wadi manəsarən. Husuwəj niᶓr-
kana padawь wadih ɲovh tolas munodoᶓ hon.

1. piwa, wah, ᶓawa, huw, harw, wə-
neko.

2. pad, hada, jando, poderh, wada, had.

3. namna, mora, maha, mo, mьd,
həmh.

4. javto, tuni, soᶓ, to, ɲəvt, tarh.

Wadah mungat tilewtewьh. Munə padawa pidteᶓmahəᶓna padasetьh.
--

§ 6. j-muh.

45 sertawanda serh. ᶓukona padawь
wadi padan. Padnawahanand wadih ɲəsoɲo-
doᶓ jonhalməhəᶓna jaᶓgaren.

Jaha. Jaᶓa. Javto. Jando. Jurh.

46 sertawanda serh. ɲovh tikь.

Pajha. Wəja. Pija. Hohorəj. ᶓoja.
Suju. Hoj. Noj. Jeja. Taj. Hanesəj.

47 sertawanda serh. Tükona padawь wadi tawađarkana padawь totarewhь ɳabinzerhь padan.

Tawađarhь: hoj—hojan
taj — ...
noj—...

j-muhь wada ɳəsom pərta muhь ni ɳahь.

48 sertawanda serh. Tükona padawь frazahahna matidewь pidtehmihь jehejɳə tarana wadi padan.

Tuku tohona... jangu. Jaha warhь... jadan tanajuwhь. Han... hawtm şaraw. Ma-ɳahь tolangowa toholkobčanahь nimđa: „... wada“. Hawtm hadamahadanahь ɳoka... paltawahь. To warhana ɳaharhь... hadam. Kooperatiwhadanahь tej jała siđa metr... təmdamanz.

(pajha, hoj, pujan, jadəj, wəjam, jabtom, nojm).

49 sertawanda serh. Tükona padawь lahanakom padad. Tad tikahahad j-munzawəj wadi serkata padan.

Jakow jandoda.

Jakow jaha waran haja. Jaha warhana ğarka hoj. Hoj jadhana Jakow jandoda noho ğudm ho. Jakow noho ğumna haja. Nohom ho. Nohom jada. Nohom h̄ra.

50 sertawanda serĥ. Țukona padaw̄ frazah̄na matidew̄ pidteĥmiĥ jeĥejġə tarana wadi padan.

Maṇaĥ w̄ṅgana... W̄ṅgana taṛaw... Taĥ jamwan w̄ṅgana... ğoka. Iwan sawkada ṅarjana... sədaw̄. M̄usewanah̄ malengana ğoka... madawah̄. T̄... ṅuḍarka.

(janġu, jilewah̄, nojhad, jabto, junohod, jaham).

51 sertawanda serĥ. Țukona padaw̄ junrawa frazah̄ jeĥejġə tarana hətawa frazah̄ padan.

Tawaḍarĥ: Noho janġon jerema.

Noho haṇaĥ jerema? (janġon). T̄naĥ haṇaĥ tanajnaĥ? (jorkan). Naĥ haṇana jile? (jamgana). Iwan haṇaĥ

haja? (jahan). Kooperatiwhana amgə
narjana 'noka? (noj).

52 sertawanda serh. Tūkona padaw
junrawa frazah jehejnə tarana hətawa frazah
padan.

Тавадарh. Таh jamban wɔngana
javto noka.

Таh jamban wɔngana amgə tirta sar-
mik noka? (javto). Jamgana amgə hała
noka? (jehəna). Tohona amgə hała noka?
(pajha). Javtohod amgə tirta sarmik
narkarka? (hohorəj). Warkhad amgə
ja sarmik narkarka (juno).

§ 7. h-muh.

53 sertawanda serh. Tūkona siđa jer-
karan padaw wadahaḡ husuwəj mahaḡah pa-
daw wadam şataḡah padaw nahanda ḡovt jol-
cehəjun. Amgədiḡ ḡovḡ tolas, amgədiḡ jangḡ?

ha — haḡ	na — naḡ
ho — hoḡ	ḡu — ḡuḡ
ja — jaḡ	to — toḡ
ju — juḡ	tu — tuḡ

54 sertawanda serh. Mahaṇah padawь frazam şataṇah padawь ṇahanda ṇobṭ jolcehəjun. Ṇaṇoç padawь wada amgədiḥ ṇobḥ tolas amgədiḥ jaṅga?

Tu ṇano tuta. — Tu ṇanoḥ tutaḥ.

To warhana ho jaṅ— To warhana hoḥ
gu. jaṅguḥ.

Han haṇana ṇa? — Hanḥ haṇana ṇah?

Hanhana hantam. — Hanhaṇna hantawaḥ.

Ḥavtoḥ ṇamdḥ ṇar— Ḥavto tana
kaḥ. tara.

Ḥanoraḥ haṇah haja? — Ḥanudaḥ haṇah
hajaḥ.

Nakaw taṇa. — Nakaw taṇah
haja.

Lahanamahanand, padnawahanand ḥ-mum
sawambowna jaṅgarebat tara.

55 sertawanda serh. Ṭukona padawь lahanakom tolamahadand ḥ-munzawəj wadi serkata padan.

Narah maṇah jawḥ waran jamda-
ngunah. Tah jamban taṇana jilenguwah;
maṇah taṇana jabtundawah, haḷam ha-
danguwah. Jawḥ warhana ḡahḡo ḡoka.
Tu ḡanoh taṇah tutah.

§ 8. Muḡ. Padawa pidteḡma.

56 sertawanda serḡ. Ṭukona padawḡ
wadahaḡna ḡaḡoḡ padawa pidteḡmi tolama-
hanand hanzerḡ munomamdoh sawambowna
jangarewat tara.

ḡuda — ḡudar

haḷa — haḷar

laḡa — laḡar

57 sertawanda serḡ. Ṭukona padawḡ
mahaḡaḡḡ frazam ṡataḡaḡḡ ḡahanda ḡobṭ joḷ-
ceḡḡjun. ḡaḡoḡ padawa pidteḡmasawəḡ wada-
hajudih siḡa jerkaran padahajun.

Tawaḡarḡ: niḡa — niḡar

siḡa — siḡan

Kooperatiwhana ni- — ṡan niḡar taṇa?
ḡa ḡoka.

Siḡa niḡami taṇa. — ḡani opojm siḡan
ḡada tara.

Tohona haḷa taṇa.—Haḷar taṇa?
 Niṣami haṇad to? —Niṣar haṇaḷ hanta?
 Iwan ḡudada ni jeḥ.—ḡudar je?
 Hiḃa to? —P̣dar hiḃan?

58 sertawanda serḥ. Ṭukona padaw̄
 frazahah̄na matidew̄ pidteḡmiḥ jeḥejḡə tarana
 wadi padan.

Тавадарḥ:

Niṣar tēhəna mə? —Huṇana niṣami
 tuta.

Niṣar tēhəna mə? —Huṇana... tuta.

Neḃar haṇaḷ haja? —Tej jaḷa... mart
 haja.

P̣dar hiḃan? —Nand... to?

ḡanohona laḃar taṇa? —ḡanohona... ja-
 ḡgu.

59 sertawanda serḥ. Ṭukona padaw̄
 frazahah̄na matidew̄ pidteḡmiḥ jeḥejḡə tarana
 wadi padan.

Тавадарḥ:

Lək wəwaw̄na tohoda. Sijeṣ wəwa.

Lək wəwaw̄na tohoda. Sijeṣ...

Wasilij sawaw̄na tohoda. Jadəj ji-
 lew̄caw̄ḥ ...

Padawa pidtehmi nokari nobh tolasuwna
nisetnah wadesh.

60 sertawanda serh. Tukona padawь
mahaṇaṅ frazam ṣataṇaṅ ṇahanda nobt jol-
cehəjun. Naṅoṣ padawa pidteḥmasawəj wada-
hajudih siḍa jerkaran padahajun.

Таваḍarh:

niḅamda — niḅahana

ṇudamda — ṇudahananda

Neḅami niḅamda — Neḅami niḅahana
mə. sədabi.

Petruk ṇudamda — ṇamza jutekaṣam
ṇəḍara. ṇudahananda
ṇahma.

Iwan ṇoroj — Javto warṇəhəd
warṇəm hada. ṇarka.

Wṅgana javto — Hohorəj javtohod
ṇoka. ṇarka.

ṇanorah haṇah — ṇanohojudah ha-
haja? ṇah hajahah?

Kooperatiwhana — Nohom - tunihina
tuni ṇoka. hadaw.

Ṁakana tu jangu. — Jedm tuhunda
ṇḍada.

61 sertawanda serh. Ṭukona padaw̄ frazah tolan. Tad tikahad mahaṅaṅb̄ frazam şataṅaṅb̄ ṅahanda ṅob̄t jolcehəjun. Ṅaṅoç padawa pidteḥmasawəj wadahajudih̄ siḍa jerkaran padahajun. Ḥob̄h̄ tik̄ padawa pidteḥmadih̄ jenhalkajun.

Hav̄t wakana — Hav̄to poderç taṅoka. ra.

Harad haṅana ṅa? — Hardan hantawah̄.
Ṭuku jahana wanḡ — Jaha wanḡuw̄na ṅoka. hantam.

62 sertawanda serh. Ṭukona padaw̄ tabaḍarmna padaḥ.

Tabaḍarḥ: Hav̄to — hav̄t.
Wanḡuw̄na — wanḡ.

Hav̄to — ...	Ḥəbtuw̄na — ...
Wanḡuw̄na — ...	Həṅguw̄na — ...
Hardahana — ...	M̄udo — ...
P̄unguw̄na — ...	Jaduw̄na — ...
Mungo — ...	Teḅuw̄na — ...
Warko — ...	Ş̄um̄uw̄na — ...

63 sertawanda serh. Ṭukona padaw̄ frazah padan. Padnawahanand matidew̄ pidteḥmiḥ jeḥejṅə tarana wadi padan.

Т а в а ђ а р ђ :

Н а в т о н а ђ tanajnaђ. **Н а х а р ђ** **н а в т**
hanan řarawь.

Jaha **w a ŋ g u w n a** jавту manəř. Jaha... hуbта ni ђађ.

М у д о д о ђ niђ ђађуђ. **Н у ђ а н а** ђока...
tuta.

Р у њ g u w n a həhəwађ! ...pomna ha-
vəwko ђока.

Р ə d a r a h a n a jileђађ **w a r k o ђ m a n a**
hanesetьђ. ...pədarahana jile.

§ 9. Padawa pidteђma ђьђађь , -pid- teђma.

64 sertawanda serђ. **Т у k o n a** padawь
řataђађь wadam mahaђађь ђahanda ђовт
joľcehəjun. **Њ а ђ о ђ** padawa pidteђmahajudih to-
lamahanand hanzerђ munomamdih sawam-
bowna jaŋgarevat tara.



tu



ђu

65 sertawanda serh. Nürtehe tirta sarmik nivi, tad tikahad hala nivi, tad tikahad ja sarmik nivi padan; ,-pidtehm̄asawəj pidtehm̄idoḥ ɲɪmna jenhalan.

Şawta, ɲabʷ, şatorəj, ɲawa, lidang, læmorəça, ʃona, limɓa, jawh̄ hała, senza, pişa, ɲoja, haro, ɲuɲa.

66 sertawanda serh. ʦukona padawʷ tabaɟarmna tad nerɲah̄ padawʷ matidewʷ pidtehm̄ih̄ jehejɲə tarana ,-pidtehm̄asawəj wadi padan. Tad tikahad şataɲaɲʷ wadam mahaɲaɲʷ ɲahanda ɲobʷt joʃcehəjun. Nɪrkari frazah̄ tikʷ wadahaʷt sertan.

Таваɟarh̄: nara — ɲara

nara — ...		mara — ...		maḥ — ...
tu — ...		maɲg — ...		tana — ...
noho — ...		nu — ...		habto — ...

(tu, noho, ɲara, maɲg, nu, maḥ, tana, habto)

67 sertawanda serh. Nürtehe ,-pidtehm̄asawəj pa nivi padan, tad tikahad ,-pidtehm̄asada pa nivi padan.

hadʷ, tɔdəh̄, je, pɲng, ho, ɲurka, nero, harw.

68 sertawanda serh. Matidewь pidtehmih jehejnə tarana wadi padan; ,-pidtehmāsawəj wadi ɲɪmna jenhalan.

Şawta haļa. Javto... sarmik. Wark... sarmik. Tiwtej... sarmik. Pişa... sarmik. Pajha... Ɔartih... sarmik. Limşa... sarmik... Ɔoņa... sarmik. Şatorəj... Ɔak... sarmik. Hohorəj... sarmik. Ɔoja... Ɔawa... sarmik. (haļa, tirťa, ja, jawh)

69 sertawanda serh. Ɔukona padawь frazahat malh ,-pidtehmāsawəj wadi serkata padan.

Ɔak jamgana ɲoka. Nara jamban ɲakaw jud ɲakm hada. Nişami tet juh ɲakm hada. Ɔak hoba ɲarahana jurh ɲoka. Ɔak hovahad piwam səda-seth.

Huņana nişami jawh waran hanta. Tanana maş ɲoka. Nenəcaş ta joļcaņgana ɲakoħmana haneseth. Maņ nişaniņa hantam. Neşami maķana hajoda.

70 sertawanda serh. Ɔağoç padawь wadi tavađarmna siđa jerkaran padan.

Тав ақары: **Narahana** — **naṛahana**
Nara — **ṇara**.

Narahana maṇaḥ musenguwaḥ. **Na-
rahana** warkm hadaw.

Nara jamban hor hada tara. **Nara**
jurh nak hovahana ḡoka.

Makanan noho hovami taṇa. **Ma-
nan** Buro jangu.

Maṇaḥ **mara** waran hantawaḥ. **Madm
mara** tara.

Makananah **tum** habta tara. **Mat
tum**.

Havto wat **tana** tara. **Wakana** juḥ han
taṇa.

71 sertawanda serḥ. Padnawahanand
ṭukona padawъ frazahah matidewъ pidtehmiḥ
jehejḡə tarana wadi padan.

Hadawъ halъ sərḥ niḥ wawtajnah.
... ḡokawna hadawaḥ.

Ta joḷcaḡṛana ṭonḡmana hane tara.
... pədarahana jile.

Tir peldoh pəhəna hajurḡah. ḡamzani
... taḥ.

(halam, ṭona, peḷahah)

72 sertawanda serh. Nurtehe malh həwas toľro (siđa, tet, math...) padan, tad tika had malh niņa həwas talbro (ɢobh, ɢaharh, samlang...) padan; ,-pidteh mam jenhalt.

ɢobh, siđa, ɢaharh, tet, samlang, math, sihiw, sidntet, hasawa juh, juh, ɢobh jangana, siđa jangana, ɢaharh jangana, tet jangana, samlang jangana, math jangana, sihiw jangana, sidntet jangana, hasawa juh jangana, siđa juh, ɢaharh juh, tet juh, samlang juh, math juh, sihiw juh, sidntet juh, hasawa jurh, jurh.

73 sertawanda sērh. Tukona padawb lahanakom padad. Padnawahanand malh ,-pidteh masawəj wadi jenhalan.

Haɢuci minekaniņa manih jilenih jan siđam ponih. ɢoka təmih jangu—jurh təkoçami; tet juh havtamih, math juh jahademih. Həwandamih jangu, towandami jangu; jilewari serh. Şань ɢəbta ɢoh Haɢuci ninekami pɢda tarem ma: „Maɢah jilenih jan siđam ponih. ɢabi ja wəkana ɢaharh Tasinij taɢawa. Taɢah pəvcumih. ɢuku jahana jilebnanih amgəhərtan ninih təwanguh“.

§ 10. f-muh.

74 sertawanda serh. Tükona padawь frazah padan. Padnawahanand malh f-pidteh-masawəj wadi jenhalan. Tad tikahad tikь wadi serkata padan.

Maṇah ṅoka ṅarjana flagm serter-ṅawah. Huṅana tikь flagsawəj sowet hardan hantawah. Huṅana 1 Maj jaḷa.

Markaḅna malh manzaranah fabrika-hat, zawodhat tarpangudh.

Jadalawa ṁumṅa flagsawəj hantah.

Tuku jahana kartofel waḷoda.

Arifmetika toholkobcamah taṅa.

Tedah alfawit malh pidtehmi tene-wawah.

Huṅana Fedor Hətanzi tuta.

ŃABIMDEJ KLASS

Fraza amgə?

Ne ƣacekь padna.
Hasawa ƣacekь tolangu
Wəsako hanzadm sertavi.
Nişami huņana tuta.
Neşami ƣakana mə.

Husuwəj frazahana serkata jołcewь jibe-
dorma wademь.

Fraza — wadahaņna wademь serkata jołcewь
jibedorma.

§ 1. Junrawa fraza.

1 sertawanda serh. a) Ƣukona padawь lahanakom
sidəņə toladih: ƣoporih junrawa frazah tołaja, ƣavirih hətawa
frazah tołaja. Tolawandih maleņgana sohojutih hanzerh hanh-
mam sawambowna jinzeledih. Junrawa frazah malhanandih
amgə pidteņma padawь? b) Junrawari frazah padan.

— Ƣuku ƣadasawəj ja hiņa jehejda?

— Ƣuku ƣadasawəj ja „Jadəj tь“ kolhoz
jehejda.

— Tagok tь hiņa jehejda?

— Malh ƣuku tьh „Jadəj tь“ kolhoz jehejda.

— „Jadəj tь“ kolhoz jahadej şənok?

— „Jadəj tь“ kolhoz jahadejda samlang jurh.

2 sertawanda serh. Tukona padawь junrawa frazah tolan. Husuwəj junrawa frazam tolamahadand tarana wademam hətad. Tad tikahad tikь junrawa frazah padan. Husuwəj junrawa frazam padamahadand tarana wadema frazam padad

Tiwad haltambiduw niduw? Həwormand nerəhəj ɲudid masьduw niduw? Haltəngolawan həsetьnuw nisetьnuw? Małçamd, panəmd ja-ɲgacetьnuw nisetьnuw? Hoɲowand nerəhəj masьnuw ninuw? Nosihmana hane tenewanuw ninuw? Hanm sulorç tenewanuw ninuw? Jun padarm pada tenewanuw ninuw? Merşawna tola tenewanuw ninuw? Jikana ɲohoɲo tenewanuw ninuw?

3 sertawanda serh. a) Şataŋaŋь jerkarahana padawь junrawa frazah tolan. Husuwəj frazam tolamahadand mahaŋaŋь jerkarahana padawь wadema frazam tolad. b) Husuwəj junrawa frazam padamahadand tarana wadema frazam padh.

Junrawa frazah.

Hətawa frazah.

1) Iwan haŋad tosa?

1) Iwan pədarahad toş.

2) Pьda haŋana jilesa?

2) Pьda kooperatiw hardahana jileş.

3) Tedəh haŋana jilengu?

3) Tedəh ɲananah jilengu.

- 4) Amgəm sertaba-
nggu?
5) ʤukona pon jile-
nggu?

- 4) Sowethana man-
zaraŋgu.
5) ŋəro ɲəsond jile-
nggu.

4 sertawanda serɥ. ʤukona padawɤ fraza husuwəmdoɥ sɪda məwa tolad. ʤurteɥe junrawa fraza totarewɥ tolad, ɲabimdeɥe hətawa fraza totarewɥ tolad.

1) Iwan to. 2) Iwan ʤukona jileŋgu. 3) Pədaran huɲana hantawaɥ. 4) ʤuku tohona haɭa taɲa. 5) Wənekor sawa. 6) Niɯand poŋga ɲa-nohona ɲa.

5 sertawanda serɥ. Mahaɲaɲɥ jerkarahana padawɤ hətawa frazaɥ tolan. Tad tikahad amgə junrawa frazadoɥ hohorkarɥ. ʤurteɥ junrawa amgə ɲəsa? ʤabimdeɥ junrawa amgə ɲəsa? ʤaharomdəɥ, teɥomdeɥ, samɭanzimdeɥ junrawaɥ amgəɥ ɲəsaɥ? Husuwəɥ junrawa frazam padad, həwhanda hətawa frazam padad.

Junrawa frazaɥ.

Hətawa frazaɥ.

- 1)
2)
3)
4)
5)

- 1) Pədarahana məɯ.
2) Pojorɲaɯ.
3) Niɯandana məɲa-
hanɯ.
4) ʤaharɥ jaɭa ɲəso-
nggana.
5) ʤakana jirij jam-
wan jileŋguhuɥ.

Junrawa fraza malhana junrawa
pidteɥmam (?) pada tara.

6 sertawanda serh. Padarh labcakond hawm siða jan tart. Şatanah anketa junrawa frazah padan, mahanah anketa hatawa frazah padan.

Anketa.

1. Nişand nimh, hart nimpl, jerkarand nimh amgəh?

2. Şan por?

3. Skoland nimh amgəh?

4. Skolar haņana ŋa?

5. Şanemdej klasshana tohodan?

7 sertawanda serh. Tukona padaw frazah padnawahanand malhandoh tarana pidtehmam padad—haņah fraza malhanda matidew pidtehmam padad, haņah fraza malhanda junrawa pidtehmam padad.

Haņah hantan
— Amgəhertan nim
hanth

Iwan amgəm sertangu
— Iwan pongamda
sədanġu

Nişar haņana mə
— Nişami makana-
nah mə

Mart şane hanta
— Mart huņana hanta

8 sertawanda serh. Husuwəj ŋaņoç padawa pidtehmahahna padaw wada jehemna tarana junrawa frazam padad.

Тавадарh: Pih Hədo amgəm namdasa?

Pih Hədo sarmik **говесм** namda. Makad **pin** tarpəh. **Тьта mandalt** merşawna haja. Ть pərta **Jalin** tareм ma: „Sarmikm namdasan?“

Jali **amgəhərtm** ni namdh. Sarmikh **ṅaharḅ** jahadejm hanawḅh. Siḅa **sujum** hadawḅh. Jali **wəwako** tḅ pərṅa.

9 sertawanda serḅ. Husuwəj padawḅ junrawa fraza jeḅejje tarana hətawa frazam ṅarhanda padad. Tarana wadadamdoḅ junrawa frazahat məḅ.

Narjana armija nermtabadambadada.

Narjana armija nermtabadambadada hiḅa? (Jefrem Klim Worosilow). Amgə po pirkana Worosilow ṅawah pə jatohma savkaṅgolawahana manzara pəsa? (math ponda joḅḅaṅgad). Jaḅa nedaḅada saṅok ṅəsa? (juḅ kopejkaḅ). Tikḅ puna amgəm sertasa? (kulak jerw nedwatanadaḅ, zawodhana manzaraḅ). Amgə nid sita ṅoka məwa ḅaralawa hardan ḅarambasah, ṅḅḅ jan ṅədalahah? (manzaraniḅ klass jadonganzu mindihṅa taromanda nid). Okṅabr rewoluḅija maleṅgana Worosilow ṅawah amgəm pərca? (Narjana sajuḅ nermbərṅaḅ).

10 sertawanda serḅ. Husuwəj padawḅ junrawa fraza jeḅejje tarana hətawa frazam ṅarhanda padad.

Okṅabr rewoluḅija.

Rewoluḅija amgə nid Okṅabr niwm məḅə? Okṅabr rewoluḅija nermbərṅa partija amgə ṅəsa? Kommunist partija ṅəwahananda ta joḅḅaṅgana ḅḅa məsa? Okṅabr rewoluḅija nerṅah fabrikaḅ, zawodḅ hiḅa jeḅej ṅəsaḅ? Tedah tikḅ malḅ

serh hiça jehej? (Okṭabr jirijhana ḡamanda nid; kommunist partija; Lenin; fabrikah jerwotoḡ, zawodḡ jerwotoḡ, jam ḡahmbada jerwotoḡ; manzaraniḡ, krestjan hiḡariḡ).

§ 2. Torenawa fraza.

11 sertawanda serḡ. Tukona padawḡ frazah tolan. Amgə pidteḡma tikḡ frazah malhandoh padawḡ? Tikḡ frazah padan.

Nurtej Maj jaḡa jileja!
Okṭabr rewoluçija jileja!
Jadəj jilebcawah, socializm jilebcawah ser-
tahawah!
Kommunist partija jileja!
Kommunist partija nermtabadambada Stalin
jileja!

12 sertawanda serḡ. Tukona padawḡ frazah tolan. Tolawand maleḡgana ḡond hanzerḡ hanḡmam sawambowna jinzeled. Amgə pidteḡma tikḡ frazah malhandoh padawḡ? Tikḡ frazah padan.

Malḡ hiḡariḡ nertengo manzarajah!
Lək jaḡgoja!
Kulak jaḡgoja!
Nertengo manzaranah jilejah!
Narjana armija jileja!
Stalin ḡawah jileja!

Torenawa frazahana ḡo sahamzetḡ.

13 sertawanda serĥ. a) Tükona padawь şataŋaĥ frazam mahaŋaĥ ƚahanda ğovt joļcehəjun. Mahaŋaĥ frazam tolamahanand şond hanzerĥ hanĥmam sawambowna jinzeled. Mahaŋaĥ padawь frazaĥ malhanandoh amgə pidteĥma padawь? b) Mahaŋaĥ frazaĥ padan.

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. Nişamiĥ to. | 1. Nişamiĥ toġow! |
| 2. Jaŋgohona noho jaggu. | 2. Jaŋgohona noho jaggo-o! |
| 3. Haļa ğoka. | 3. Haļa ğoko-o! |
| 4. Harmi taŋa. | 4. Harmi taŋaġow! |

Ƥorenawa fraza malhana Ƥorenawa pidteĥmam (!) pada tara.

14 sertawanda serĥ. Nurtəhe malĥ Ƥorenawa frazaĥ padan, tad tikahad malĥ junrawa frazaĥ padan.

Hişa Ƥuku jaļa ni manzaraĥ?
 Amgə ni manzaraĥ?
 Lək nananaĥ ni taraĥ!
 Nertengo manzaranah jilejah!

15 sertawanda serĥ. Tuku Ƥaharĥ jerkaruwna padawь frazaĥ tolan. Husuwəmdoh tolamahanand şond hanzerĥ hanĥmam sawambowna jinzeled.

Рьда Ƥakana mə.	Рьда Ƥakana mə?	Рьда Ƥakana məġəj!
Iwan male to.	Iwan male to?	Iwan male to-ġow!
Haļada ğoka.	Haļada ğoka?	Haļada ğokow!

16 sertawanda serh. 15 sertawanda serkad malh junrawa frazah padan, tad tikahad malh țorenawa frazah padan. Tikь puna malh tolawadawej frazah tolan. Padawь nahatoh ȝobt jołcen. Amgədoh janga?

Junrawașada, țorenawașada fraza hətawa fraza nimđa. Hətawa fraza malan matidewь pidtehmam padasetьh.

17 sertawanda serh. Țukona padawь lahanakom tolad, tad tikahad padad. Padnawahanand tarana pidtehmi padan—haņaņь fraza malan matidewь pidtehmam padad, haņaņь fraza malan junrawa pidtehmam padad, haņaņь fraza malan țorenawa pidtehmam padad.

- Kolhozanah nermwərta țuku jala tuta
- Pьda haņah haja
- Pьda Țarjana mart haja
- Amgə jehemņa haja
- Okrug malangolawan haja
- Huņana jamdangunah
- Hədoņə hanonah hamadan
- Țawlaņə mertawna təhəh haņh
- Totəj merku hanan tidh lwan mat həhənih

18 sertawanda serh. Tolangowa jehemņa tolangowčangadand siđa hətawa frazam padad, siđa țorenawa frazam padad, siđa junrawa frazam padad.

19 sertawanda serh. Hьrkari frazah sertan—haņaņədoh hətawa frazah ȝəjah, ȝani haņaņədoh junrawa frazah ȝəjah, ȝani haņaņədoh țorenawa frazah ȝəjah. Malh tikь frazad padan.

§ 3. Wada ḡəsom pərta muḡ. Wada ḡəsom niḡa pərta muḡ.

20 sertawanda serḡ. Tukona serkata padawḡ pidteḡmi wadesan: a, e, ə, i, ʙ, o, u, p, k, t, s. Haḡaḡəmdoḡ ḡand sim ḡarkarkawna ḡaḡgarḡ wadetan, haḡaḡəmdoḡ ḡand sim ḡuḡarkawna ḡaḡgarḡ wadetan? Haḡaḡəmdoḡ wadepat jindal ḡand siwḡa niḡ madarḡḡḡ tarporḡa?

a, e, ə, i, ʙ, o, u—wada ḡəsom pərta muḡ niḡeḡe.

b, c, d, f, g, h, ḡ, j, k, l, m, n, ḡ, p, r, s, t, w, z—wada ḡəsom niḡa pərta muḡ niḡeḡe.

Alfawit.

Malḡ ḡokhandoḡ 37 padawa pidteḡḡa. Malḡ tikḡ padawa pidteḡḡaḡ tareḡ ḡatoḡ puna padabadahḡ:

a	ʙ	ḡ	c	ḡ	d	ḡ	e	ə	f	g	h	ḡ	i	ʙ
a	be	ḡe	c	ḡe	de	ḡe	e	ə	ef	ge	ha	ḡ	i	ʙ
j	k	l	ḡ	m	ḡ	n	ḡ	ḡ	o	p	ḡ	r	r	s
jot	ka	el	el	em	eḡ	en	eḡ	eḡ	o	pe	ḡe	er	eḡ	es
ḡ	t	ḡ	u	w	z	z								
eḡ	te	ḡe	u	we	ze	ze								

Tareḡ harahana padawḡ malḡ tikḡ 37 padawa pidteḡḡa **alfawit** niḡeḡe.

Wada ḡəsom pərta muḡ ḡokhandoḡ 7: a, e, ə, i, ʙ, o, u. Malḡ ḡabi muḡ wada ḡəsom niḡa pərta muḡ.

21 sertawanda serh. Alfawithad malh wada g̃esom niᅇa p̃erᅇa munoh pidteᅇmi padan. Malh ᅇokhandoh ᅇan padawa pidteᅇmam padangun?

22 sertawanda serh. ᅇukona padaw̃m tolad, malh padawa pidteᅇmi nibimanatoh wadesan.

RSFSR (er-es-ef-es-er), SSSR, СК, WKP(B).

23 sertawanda serh. ᅇukona padaw̃ nibi alfawiturna padan. Amg̃e padawa pidteᅇmah ᅇukona padaw̃ nibih ᅇawahana jangu?

Hasawako, Uᅇjana, Jali, Nekoᅇa, S̃erᅇa, Ira, Marja, Wasilij, ᅇavᅇa, Katerina, Anna, Oᅇga, Romanko, Darja, Fedor, Gawrila, Pevaᅇo, Tota.

24 sertawanda serh. Klasshanand tohodana ᅇasek̃h nibi alfawiturna padan, ᅇukona tabadaw̃ totarewh̃:

ᅇabaᅇarh̃:

- 1) Hudi Iwan.
- 2) Lavcuᅇ H̃eᅇo.
- 3) Laptander Jegor.
- 4) Laptander Jali.
- 5)

25 sertawanda serh. Wada tabadamvavᅇangadand ᅇukona padaw̃ wadi hon:

1. Skola, tohodana, toholkoda, toholkovᅇh, padnavᅇh.
2. Tramwaj, awtomobil, ãeroplan, ᅇano.

26 sertawanda serh. Padnawahanand wada ᅇesom p̃erᅇa munoh pidteᅇmamdoᅇ ᅇᅇmna jenᅇalan.

Tohodamahad Jonko jaha waran haja.
Jaha warhana Jonko jangom ho.

Janghona noho jangowъ.

Maḱanda tomahad Jonko niṣahanda junra:

— Jangor haṇana ḡa?

Jonko niṣada ma:

— Jangomi jaha warhana ḡa.

27 sertawanda serḡ. Tukona padawъ wadi tolan. Tolamahanand wadiḡ ḡeṣoḡḡmana ṭaran. Ṣan mēwa ḡand simd ḡangartan ḡurtej wadam tolawand maleḡgana? Ṣan mēwa ḡand sim ḡangartan ḡabimdeḡ wadam tolawand maleḡgana? Ṣan mēwa ḡand sim ḡangartan ḡaharomdēḡ, teṭomdeḡ, samḡanzimdeḡ, matadomdēḡ, sibimdeḡ, sidnteṭomdeḡ, hasawa ḡudemdeḡ wadam tolawand maleḡgana?

to	wang	jamḡ
jaha	noho	haḡa
jahako	wanguta	ṣatorēḡ

28 sertawanda serḡ. „Jahako“ wadam ḡeṣoḡḡmanata ṭarḡ tolad. Tuku wada ṣan ḡeṣonda? ḡurtej ḡeṣonda amḡe? ḡabimdeḡ ḡeṣonda amḡe? ḡaharomdēḡ ḡeṣonda amḡe? „Jahako“ wadam ḡeṣoḡḡmanatoḡ ṭarḡ padad. Malḡ ḡeṣom pēṭa munotoḡ pidteḡmi jenhalan. Husuwēḡ ḡeṣonda ṣan ḡeṣom pēṭa munda? ḡobkart wada ḡeṣom pēṭa munda wada ḡeṣom hohorḡ. Tareḡ harahana tad nērḡaḡ padawъ wadi manēṣaran: wanguta, hasawako, nermtabadambada.

Husuwēḡ wada ṣan wada ḡeṣom pēṭa munda wada ḡeṣonda ḡobḡ tolas. ḡobḡ ḡeṣoḡota wada taṇasetъ (тъ), siḡa ḡeṣoḡota wada taṇasetъ (noho), ḡaharḡ ḡeṣoḡota wada taṇasetъ (hasawa), t. n. ḡ.

29 sertawanda serh. Padnawahanand tad nerḡah padaw̄ wadi (ḡovh ḡəsoḡota wada hawna) ḡəsoḡohmanatoḡ jonhalməhəḡna jəḡgaren. Wada ḡəsom pərḡa munotoḡ pid-teḡmi jənhalan.

Huḡana to waran hantawah.

Tohona ḡanowah taḡa.

ḡanohonanah to ḡabi həwan hantawah.

Taḡana Hasawako wəsako jile.

Hasawako ḡat hantawah.

ḡaharḡ jaḡa jamban taḡana jileḡguhah.

Hasawako wəsakom haḡam hadawahanda ḡadəḡguhah.

30 sertawanda serh. ḡukona padaw̄ wadaḡat həkari frazaḡ sertan. Tik̄ frazaḡ padan. Husuwəj ḡukona padaw̄ wada ḡan ḡəsonda toholan.

hoj	to	jaha	hasawa
hojan	towna	jahawna	niḡami

31 sertawanda serh. Padnawahanand ḡukona padaw̄ wadi tabaḡarmna jonhalməhəḡna jəḡgaren. ḡovh ḡəsoḡota wadi tik̄ puna serkata padan.

Tabaḡarḡ: No-ho, ḡa-to-rəj.

Noho, ḡatorəj, limḡa, ḡawta, ḡoḡa, piḡa, ha-bəwko, wark, jabto, ḡaḡḡo, pajha, warḡə, jə-həna, ḡak, ḡartih, həb, jḡḡnej, jilevḡḡ, neḡaḡḡ, narmat̄, hanivḡu, piḡa.

§ 4. ,-pidtehmasawəj wada ɲəsom niŋa pərta munoh pidtehmaḥ.

32 sertawanda serḥ. ʦukona padawʌ wadasawəj hɛrkari frazah sertan.

nara	tu	maḥ	paḥ
ɲara	ʦu	maḥ	paḥ
noho	maŋg	tana	nu
noho	maŋg	taŋa	nu

33 sertawanda serḥ. ʦuku lahanakom padnawahanand malḥ ,-pidtehmasawəj wadi ɲɪmna jənhalan. Tad tikahad malḥ ,-pidtehmasawəj wadi serkata padan.

ʦoŋa.

ʦuku sɔw jamban maŋaḥ Limḥa jaha warhana jilewah. Taŋana jileŋa nenəçḥ ɲoka. Limḥa jaha pədara warhana ɲa. Hanesəj taŋana sawa. Niŋaniŋa manih ɲaharḥ juḥ ʦoŋam hadawah. ʦobɲuna pədarawna minz ʦoŋa ɲudm honih. ʦumnanda hajaniḥ. ʦawo pirkana ɲawa ɲudm honih. ʦoŋa ɲawa ɲumna həwʌ. Tikʌ ɲawa ɲut jaŋgomih ɲaramih. Huŋana jaŋgomih manəsarç ʦoŋa jaŋgohonih jeremʌ. ʦoŋam habarŋaniḥ. Nowamda kooperatiwan mirdaḥaniḥ.

34 sertawanda serḥ. ʦukona padawʌ junrawa frazah jehejɲə tarana hətawa frazah padan.

Hangurta hiɲarim haŋana sawumdasetḥ? Jun padarm amgə labtəjkon mosetḥ? Nawto

haṇaḥ tanasetḥḥ jorkalawa jeḥemṇa? Məta
 tḥḥ haṇaḥ podercetḥḥ? Hanzado amgə pa-
 had sertasetḥḥ? Haḥam amgə mirwhana hada-
 setḥḥ?

(sawumdambavəḥḥ hardahana, poḥta lavtəj-
 kon, jorḥand, ḡədaḥoḥḥḥ hanan, harw paḥad,
 jorḥangana).

35 sertawanda serḥ. Ṭukona padawḥ wadi ḡavin-
 zerḥ padan tavaḥarḥ padawḥ totarewḥ:

Т а в а ḥ а r ḥ : ṭonḥmana — ṭonawna
 haḥḥḥmana — haḥawna

ṭonḥmana —...	jinhḥmana —...
haḥḥḥmana —...	jaḥḥḥmana —...
peḥḥḥmana —...	saḥḥḥmana —...

§ 5. ne, ni, se, si, te, ti, me, mi,
 t. n. ḡ.

36 sertawanda serḥ. Ṭuku siḥa jerkaruwna padawḥ
 wadi sidlad tolan. Tolamahanand ḡaḡoḥ padawḥ pidteḥḡa-
 hajutih ḡovt joḥceḥəjun, mungajutih ḡovt joḥceḥəjun. Mu-
 ḡgajutih ḡovḥ tolas ḡəwam jinzeled, padawa pidteḥḡahajutih
 jangawam hod.

ḡami — nemi	ḡumi — nimi
ḡavami — neḡami	ṭur — tir
ḡada — neda	ṭuku — tikḥ
ḡaḥ — seḥ	ḡangami — menga

e, i padawa pidteḥmahah nerḥah ,-pidteḥ-
 ḥasawəj padawa pidteḥmi nisetḥ padawuḥ.
 Tolamahanand mah e, i nerḥah padaw
 pidteḥmi ,-pidteḥḥasawəj nitoh totarewḥ
 tolasetḥ.

37 sertawanda serḥ. Ṭukona padaw wadahaḥ ḥḥ-
 kari irazah sertan, tad tikahad padan.

- 1) Neḥami, ḥakami, ḥawami...
- 2) Ṭuku jaḥa, niḥani ḥat, hanhana...
- 3) Neda, ḥada, puḥamna.

38 sertawanda serḥ. Ṭukona padaw lahanako wadi
 padnawahanand mah enerḥah padaw pidteḥmidoh ḥḥmna
 jenhalan.

Haltangolawa.

Tej jaḥa maḥah haltangolawahana məwaḥ.
 Ṇurteḥe mah hasawa ḥasekḥḥajaḥ; tad ti-
 kahad mah ne ḥasekḥḥajaḥ. Haltangola-
 wahana ḥarka peḥ taḥa, peḥ jerkana ḥarka jeḥa
 jed ḥəsamḥ. Haltangolawahana jadembi. Maḥah
 sawawna haltasetḥnah. Merḥ ḥakanah towah.

39 sertawanda serḥ. Ṭukona padaw lahanako wadi
 padnawahanand mah i nerḥah padaw pidteḥmidoh ḥḥmna
 jenhalan.

Pija.

Pija pədarahana jile, wḥḥgana ḥaniḥ jile.
 Pija ḥatorik. Sḥw jamwan pija hovada səraḥko,

təwanda malikari paride. Ninekaniņa manih tej
jała siđa pijam hadanih.

40 sertawanda serh. Tükona padawь junrawa fra-
zah jehejnə tarana hətawa frazah padan.

Şan ɲudar? Şan ɲər? Şan səwar? Şan har?
Ть şan ɲəda? Wəneko şan ɲəda?

§ 6. nə, нь, sə, сь, tə, ть, mə, мь, t. n. ɲ.

41 sertawanda serh. Tükon siđa jerkaruwna padawь
wadi sidlad tolan. Tolamahanand ɲaɲoç padawь pidtehmə-
hajudih ɲovt joçehəjun.

nə — ne
sərh — serh
tər — ter
məja — meja

42 sertawanda serh. Tuku padawь frazah padnawa-
hanand matidewь pidtehmih jehejnə tarana wadi padan.

Maƙad ɲoroj... pin tarɲh.

Maɲ ɲo...

Nişami... warkm hada.

Tuku... sawa.

Şan...?

Hanani... jaɲgu.

(ne, nə, sərh, serh, tər, ter)

Lahanamahanand, padnawahanand ə-mum,
e-mum sawambowna jaɲgarebat tara.

43 sertawanda serh. Tuku siḍa jerkaruwna padawъ wadi sidlad tolan. Tolamahanand ḡaḡoç padawъ pidteḡma-hajudih ḡoḡt joḡceḡjun.

мъ — mi
рѣjam — pijam
тѣh — tih

44 sertawanda serh. Tukona padawъ frazaḡ padnawahanand matidewъ pidteḡmih jeḡejḡḡ tarana wadi padan.

Kooperatiwhana hьrkari... ḡoka.
Iwan ṣan han ḡḡm...?
Hanand... sulorç tara.
Tuku jaḡa ḡoroj... hadam.
Tedaḡ... male toḡ.
ḡad... haḡana ḡa?
(мъ, mi, рѣjam, pijam, тѣh, tih).

Lahanamahanand, padnawahanand ь-mum,
i-mum sawambowna jaḡḡarebat tara.

§ 7. Wada jerkana .h-pidteḡma.

45 sertawanda serh. Tukona padawъ wadahaḡ hьrkari frazaḡ sertan, tad tikahad padan.

mihidoḡ | ḡadaḡadoḡ | joḡodoḡ | mḡḡḡdoḡ
manḡḡdoḡ | wadeḡdoḡ | ḡorokuḡudoḡ | hoḡodoḡ

46 sertawanda serh. Tuku frazaḡ padnawahanand matidewъ pidteḡmih jeḡejḡḡ tarana wadi padan.

Jaha... ɲaharɥ harad taɲa. Wəsako... sawa jerkana ɲamɔɔ. Tej jaɭa tet... hadam. Neɲami jadəj... səda. Javto... tirɲa. ʦuku har... Iwan ... jaɭa ɲəsɔŋgana tuta.

(ɲahawhana, wahawnda, ɲahɲom, piɲmadami, ʦuhumna, paɲma, siɲiw).

47 sertawanda serɥ. ʦukona padawɔ wadi tabaɕarmna ɲabinzerɥ padan.

Т а в а ɕ а р ɥ : Niw manəsh — manəhəw.

Niw manəsh—... Niw hosh—... Niw wadesh — ... Niw ɲadash—... Niw mish—... Niw josh—... Niw məsh—...

48 sertawanda serɥ. ʦukona padawɔ wadi tabaɕarmna ɲabinzerɥ padan.

Т а в а ɕ а р ɥ : Məh — mədoɥmana.

Məh—... Wah—... Han—...Jaha—...Pa—... ɲano—... ɲung—... Nero—...

(mədoɥmana, wadoɥmana, hanɔɥmana, jesihmana, paɲamna, ɲanuhmana, ɲunziɥmana neruhmana)

49 sertawanda serɥ. ʦukona padawɔ frazaɥ mati-dewɔ pidteɥmiɥ jeɲejɲə tarana wadi padan.

Т а в а ɕ а р ɥ : Taɥ maɲaɥ javtuɥmana hanesetɔwah.

Taɥ maɲaɥ... hanesetɔwah. Sɔw jamvan maɲaɥ... hanesetɔwah. Maɲaɥ... hantawah. Havəwko ɲuɥ... ɲoka.

(jəvтуһmana, nosiһmana, ƚadoһmana, ƚun-
ziһmana)

50 sertawanda serһ. ƚukona padawь wadahaт һь-
kari frazaһ sertan, tad tikaһad padan.

jilebcijeһmana, hanohһmana, ƚaһamna, je-
siһmana, ƚonһmana, neruһmana, wadoһmana,
jaһamna.

51 sertawanda serһ. ƚukona padawь wadahaт һь-
kari frazaһ sertan, tad tikaһad padan.

ƚaһƚo, ƚiһƚadami, waһawan, ƚadoһmana
jəvтуһmana, siһiw, miһida, joһoda.

§ 8. ƚosawəj wada ƚəsom niһa ƚərtə muһ. ƚoşada wada ƚəsom niһa ƚərtə muһ.

52 sertawanda serһ. ƚukona padawь frazaһ sidlad
tolan. ƚaһoç padawь wadaһajudiһ ƚovт jołceһəjun. Amgədiһ
ƚovһ tolas, amgədiһ jaһga?

- 1) **Mat** hantam. **Mad** waran təwьwһ.
- 2) **Matoh** ni ƚađuһ. **Madoh** ƚomna han ƚoka.
- 3) **Neşami** hovam **nara**-pa. Hohona **nava**
ƚoka.

53 sertawanda serһ. ƚukona padawь wadahaт һь-
kari frazaһ sertan, tad tikaһad padan.

wat	jimвьtat	ƚadoһ
wad	jimвьtad	ƚatoh
ƚut	wada	nara
ƚud	wata	nava

54 sertawanda serh. Hahajud ħumwǝjahanand tala-hajun. Tad tikahad sidlad tukona padawǝ pidteħmi wadesh: b—p, d—t, g—k, z—s. Haħaħədoh wademand maleġgana ŝomd namdan? Haħaħədoh wademand maleġgana ŝor ni soh?

b, d, g, j, l, m, n, ħ, r, w, z—tikǝ malħ ŝosawəj wada ħəsom niħa pərta muħ.
c, f, h, ħ, k, p, s, t—tikǝ malħ ŝoħada wada ħəsom niħa pərta muħ.

55 sertawanda serh. Tarħa tablicam sədawǝ padarħ mandalkand sertad. Tad tikahad serkata padarħ lawcan tarħa tablicam ħaniħ sertad klasshana ħədawa jəħemħa.

Sidlad ħəda ŝosawəj, ŝoħada wada ħəsom niħa pərta muħ.					
ŝosawəj wada ħəsom niħa pərta muħ	b	w	g	d	z
ŝoħada wada ħəsom niħa pərta muħ	p	f	k	t	s

56 sertawanda serh. Tukona padawǝ lahanakom padad. Padnawahanand malħ ŝosawəj wada ħəsom niħa pərta munoh pidteħmi jəħalan.

Haħgurta Jali.

Taħ jamban Jali ħakananda jileš. Jali ni-šada jolawahana məš, nitaħa haħam hadam-

biç. Jali neşada jaŋguş, hadandana jileş. Amgə pirkana Jali haŋgulьç. Hadanda sejda haja. Tadeşam haŋadaş. Tadeştengomahad tadeşa tareм ma: „Tedaş sawumda. Suju hovadami taş“. Naharş jaļa ɢəsɔŋgana Jali satarkawna haŋgulьh. Jali nişada tikь serm namda mart haja doktorm hamanz. Doktor haŋgurta Jalim sawumdambavçh hardan hana tabadambi. Jali merş sawuma. Jali nişada neşahanda ma: „Tadeşam şahart hambat ni tarah. Tadeşa təmtarik. Nenəcije sawumda jehəra.“

57 sertawanda serş. Tükona padawь lahanakom padad. Padnawahanand malş şoşada wada ɢəsom niņa pərta munoh pidteşmi jenhalan.

Maŋaş skolawaş.

Tuku po maŋaş ɢəsьhьna jadəj skola hardm sertah. Jadəj skola harad pirça, harad ɢujda ɢoka, siderta ɢarka. Jadəj skola haradm sowet sertada. Jadəj skola hardahad internat hardawaş hıvta ni ɢah. Internat hardahana maŋaş jilewaş—taŋana ɢaworŋawaş, taŋana hoşosetьwaş. Skola hardahana maŋaş tohodawaş. Nevoj pohona skolanah harad ɢuçaş, lamdikaş. Jadəj skola hardahana ɢoka tohodana ɢacekь tohoda pirta. Tedaş wьɢgana padarm jehərana ɢacekьh jaŋgoda. Malş ɢacekьh padarm tenewarŋuş. Jadəj skolawaş sawa. Jadəj skolahanah malş wьɢgana jileņa ɢacekьh tohodawanz tojah!

58 sertawanda serh. Tukona padawь wadahaт нур-теге pidtehmitoj говh tolasuwna wadeta wadi padan. Tad tikahad pidtehmitoj говh tolasuwna niņa wadeta wadi padan.

jabto	maha	gamza	wəba
habt	salaba	tařaw	labtəj
jaha	han	həb	gəbt
harad	tubka	hubth	pař

59 sertawanda serh. 58 sertawanda serkana padawь wadahaт ньrkari frazař sertan. Tad tikahad tikь frazař padan. Ньrkari waditoj говh tolasuwna niņa wadeta pidtehmi jenhalan.

Haņaņь wadahaна wada gəsom niņa pər-
ta munoh pidtehmi говh tolasuwna niset-
nař wadesh.

60 sertawanda serh. Tukona padawь frazař matidewь pidtehmih jehejgə tarana wadi padan.

Tař jamban wьrgana... goka. Nařarh... podergam. Limբa... warhana goroj mař gadi. Tař jamban pədarahana... goka. Sьw jamban pədarahana... goka.

(jabto, habtm, jaha, həb, tařaw).

61 sertawanda serh. Tukona padawь wadahaт ньrkari frazař sertan. Husuwəj tukona padawь wadam tukona padawь tawařarmna řabinzerh padad.

Tawařarh: Mat. Madodař haņana gah?
Mat. Wat. Ğut. Jimbьtat. řat.

62 sertawanda serh. Ƨukona padawь frazahь matidewь pidtehmih jebejgə tarana wadi padan.

Warkoḥmana hanewa sangowoḥo. ...pədarahana jile.

Madonah hubta nih gah. ... waran təwьwhь.

Hardahana jilewah. ...markana goka.

(wark, mad, harad)

63 sertawanda serh. Ƨukona padawь wadahaḥ hьkari frazahь sertan. Tad tikahad tikь frazahь padnawahanand malh Ƨukona padawь wadihь soḥada wada gəsom niḥa pərḥa munohь pidtehmi jenhalan.

hoḥ	had	salaba	noho	hoba	pa
toḥ	wah	ḥoḥa	ḥatorəj	tarhь	huw

§ 9. Jambtəj wada gəsom pərḥa muḥ. Wadahana satawna soda muḥ.

64 sertawanda serh. Ƨukona padawь frazahь sidlad tolan. Husuwəj ḥaḥoḥ padawь wadahaḥ tolamahanand gəbt joḥcehəjun. Amgədiḥ gəbhь tolas? Amgədiḥ jangga?

Huḥana **hadami** tuta. **Hadami** je.

Nenəḥa **wadam** tenewam. Ƨuku **wadam** ḥarangum ḥatorəjm hadawanḥ.

Niḥani mat **haḥhь**. Sьw jamwan wьngana **haḥhь**.

Ƨuku **jahana** haḥa goka. Amgə **jahana** jilen? -

65 sertawanda serh. 64 sertawanda serkana sidlad padawь frazahahь ḥaḥoḥ padawь wadahaḥ gəbhь tolasuwna

niņa wadeta padawa pidteḥmahajudiḥ hod; tikь pidteḥmahah muno wadeç amgədiḥ jaḡgawam sawambowna jinzeled. Jambtəjuwna wadetam pidteḥmam ḡymna jenhalḥ.

Wada ḡəsom pərḥa muḥ jambtəj ḡəs pirḡah,
həviçuwna soḥ pirḡah.

66 sertawanda serḥ. Tukona padawь wadi ḡəwinzerḥ padan tavaḡarkana tavadawь totarewḥ. Ḥaḡoç padawa pidteḥmi tolamahanand hanzerḥ munomamdoḥ sawambowna jaḡgarevat tara.

Т а в а ḡ а r ḥ : ḡuda — ḡudar
hada — hadar
lamba —
laḡa —
niḥa —
neḡa —

67 sertawanda serḥ. 66 sertawanda serkana padawь wadi sidlad tolahajun, tad tikahad padnahajun. Padnawahanand amgə ḡəsonda satarkawna tola tarawam jenhalan tavaḡarkana tavadawь totarewḥ.

Т а в а ḡ а r ḥ : ḡuda — ḡudar
hada — hadar

68 sertawanda serḥ. 66 sertawanda serkana padawь wadi ḡaniḥ ḡəwinzerḥ padan tavaḡarkana tavadawь totarewḥ; padnawahanand amgə ḡəsonda satarkawna tola tarawam jenhalan.

Т а в а ḡ а r ḥ : ḡuda — ḡudar — ḡudami
hada — hadar — hadami

Wada haṅaṅṅ ḡəsonda ḡahatatoh satar-
kawna sosetʔ.

Tikʔ ḡəsoh satawna soda wada ḡəsoh.
Satawna soda muh ḡobh wada ḡəsongad
ḡabi wada ḡəsond haḡma piḡḡa.

69 sertawanda serḡ. Ṭukona padawʔ lahanakom
padnawahanand malḡ satarkawna wadeta wada ḡəsom pəṛṭa
munoh pidteḡmi jenhalan.

Səṛḡa neḡada.

Səṛḡa neḡada ḡuḡa ḡəvʔhətata piwam sa-
wawna səḡabi, madawʔm sawawna sertabi.
Tej jaḡa Səṛḡa jeḡemḡa jadəj nen sawam
səḡa. Səṛḡa jadəj sawahanda majamʔbi. Neḡa-
handa tareḡ ma:

— Maḡ simi toholamḡuh pʔdar sit totarewʔ
səḡora. Maḡ pʔdar jeḡemḡand ḡobtareḡ jadəj
sawam səḡaḡḡum.

70 sertawanda serḡ. Ṭukona padawʔ wadahaṭ hʔr-
kari frazaḡ sertan, tad tikaḡad padan. Padnawahanand satar-
kawna wadeta wada ḡəsom pəṛṭa munoh pidteḡmi jen-
halan.

laḡar

saḡan

ḡanoḡona

jaḡana

haḡa

pongawaḡ

ḡawtam

jeḡənam

niḡar

neḡar

neḡami

niḡami

§10. Janawna wadeta wada ɲəsom pərta muɣ.

71 sertawanda serɣ. ʦukona padaɰ wadi siɖa jerkaran padaɰjun tavaɖarkana tavadawɰ totarewɣ. Naɲoɖ padaɰ pidteɣmahajutih tolamahanand hanzerɣ munomam sawambowna jangarebat tara.

Т а в а ɖ а r ɣ :	ɲuda	— ɲudar	neɣa	—
	hada	— hadar	haɣa	—
	lamba	—	sawa	—
	laɣa	—	wəwa	—
	niɣa	—		

Janawna wadeta wada ɲəsom pərta muno ɲokari wəwawna namdasetɰnaɣ. Tarɣa ɲəsom pərta munzawəj wadi sawawna padaɰa jeɣemɲa tikɰ wadi ɲabinzerɣ həta tara janawna wadeta wada ɲəsom pərta mungatoɣ satawna soda muɣ haɣmɰmdɣ.

72 sertawanda serɣ. ʦukona padaɰ frazaɣ sidlad tolan. Husuwəj ɲaɲoɖ padaɰa pidteɣmahajutih hanzerɣ munomam sawambowna jinzelebat tara.

Niɣami huɲana tuta. — Niɣar haɲaɣ haja?

ɲoka haɣam hadawaɣ. — Haɣar taɲa?

ɲoka təwaɣ jangu. — Haɣam ɲokawna hadawaɣ.

ʦuku wəneko wəwa. — Maɲaɣ wəwawna jilewaɣ.

ʦuku han sawa. — Tedəɣ sawawna jilewaɣ.

ɲanohona laɣa jangu. — Laɣar haɲana ɲa?

73 sertawanda serh. Tuku frazah padnawahanand matidewь pidtehmih jehejgə tarana wadi padan.

Jonko... җасекь. Рьда... tohoda. Seņana jilmah... Seņana... jilewaç. Җanohona.... jaŋgu. Җanohonand... taņa? Җand... to? Рьдар..?

(sawa, sawawna, wəwaş, wəwawna, laşa, laşar, hişa, hişan).

74 sertawanda serh. Tuku frazah padnawahanand skovkahana җавинzerh padawь wadam padad tabađarkana tabadawь tarewh.

Табаđарh: Iwan nişada (nişar) haņana jile?

Iwan nişada () haņana jile?

Neņami () huņana tuta.

Tuku jaļa () skolan hantam.

Tuku tuni wəwa ().

Җəwami () je.

§ II. Җəwahanandoh siđa wada җəsom niņa pərta munzawəj wadah.

75 sertawanda serh. Tukoņa padawь wadi siđa jerkaruwna padan. Җəwahanandoh siđa wada җəsom niņa pərta munoh pidtehmidoj jenhalan.

Stol. Skola. Flag. Plakat. Brigada. Premija. Kwadrat. Gramm. Gradus. Plan. Tramwaj.

TOLAŃGOBÇĤ TER.

Nurtej klass.

§	1. Fraza.	3
§	2. Fraza wadiĥ tamĥari hamorma.	12
§	3. Nimgaĥna ĥarka paĥawa pidteĥma.	14
§	4. Wada ĥesoh. Wadam ĥarma.	19
§	5. Muĥ.	23
§	6. j-muĥ.	24
§	7. ĥ-muĥ.	27
§	8. Muĥ. Paĥawa pidteĥma.	29
§	9. Paĥawa pidteĥma ĥylĥaĥ , -pidteĥma.	33
§	10. f-muĥ.	38

Nabimdeĥ klass.

	Fraza amĥa?	39
§	1. Junrawa fraza.	39
§	2. Torenawa fraza.	44
§	3. Wada ĥesom pərĥa muĥ. Wada ĥesom niĥa pərĥa muĥ.	47
§	4. , -pidteĥmasawəĥ wada ĥesom niĥa pərĥa munoh pidteĥmaĥ.	51
§	5. ne, ni, se, si, te, ti, me, mi, t. n. ĥ.	52
§	6. nə, nь, sə, сь, tə, ть, mə, мь, t. n. ĥ.	54
§	7. Wado jerkana ĥ- pidteĥma.	55
§	8. Šosawəĥ wada ĥesom niĥa pərĥa muĥ. Šošada wada ĥesom niĥa pərĥa muĥ.	57
§	9. Jamətəĥ wada ĥesom pərĥa muĥ. Wadahana satawna soda muĥ.	61
§	10. Janawna wadeta wada ĥesom pərĥa muĥ.	64
§	11. Ĥəwahanandoh siĥa wada ĥesom niĥa pərĥa munzawəĥ wadaĥ.	65

Цена 30 коп. Переплет 25 коп.

Ответственный редактор *Г. Д. Дюков.*

Технический редактор *З. Н. Аксельрод.*

Художник *М. И. Кукс.*

Книга сдана в набор 28/III 1935 г. Подписана к печати 16/V 1935 г.

У-12. Учпедгиз № 6830. Ленгорлѣт № 14304. Заказ № 593.

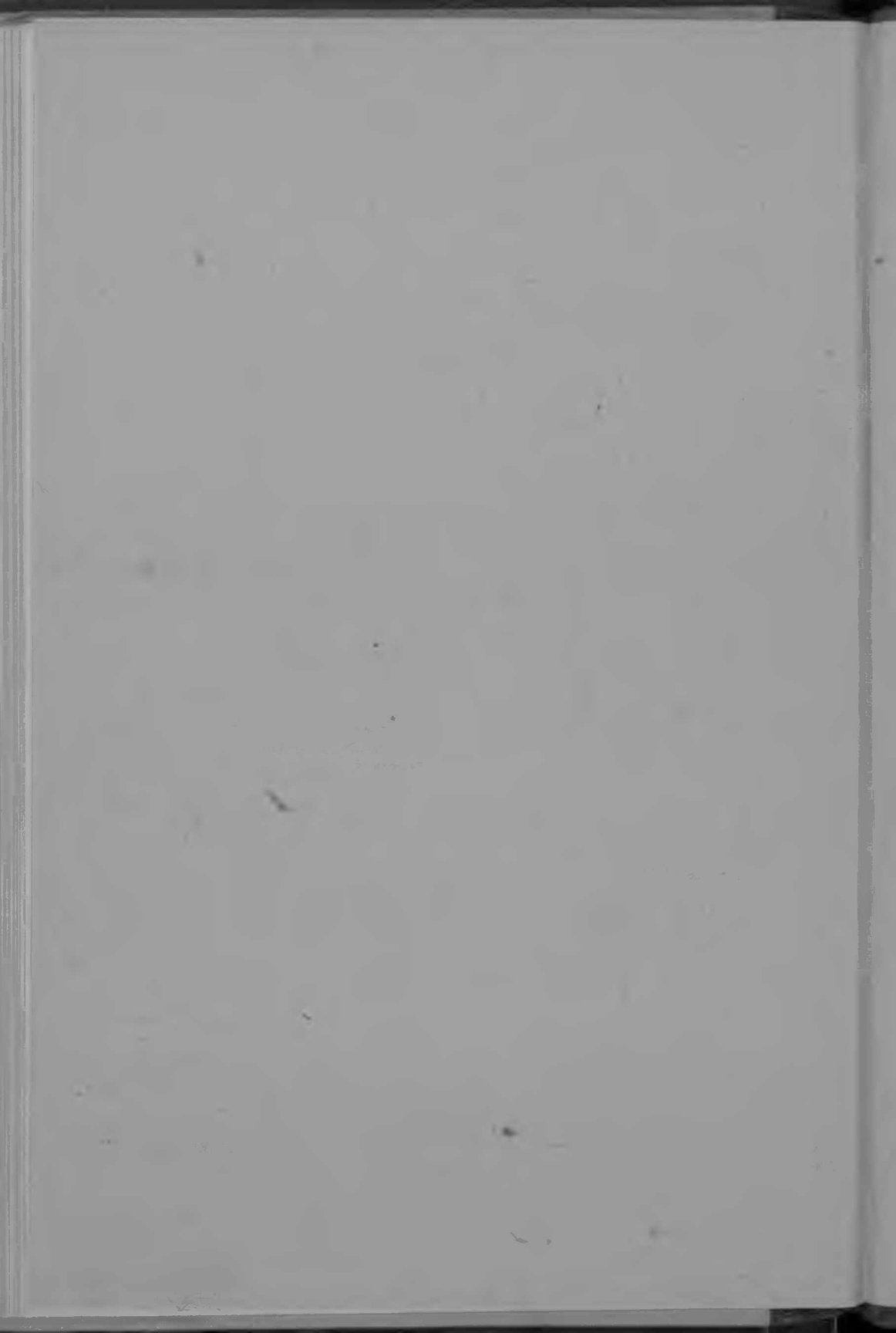
Бумага Окуловской ф-ки. Формат бумаги 62×94 см. Тираж 3700 экз.

Изд. листов 4¹/₈, бум. листов 2¹/₁₆. Авт. листов 4,25. (39360 зн. в 1 бум. листе).

Тип. „Коминтерн“ и школа ФЗУ им. КИМ'а. Ленинград, Красная, 1.

Учпедгиз 73
 Ц. 1935.
 Арт № 65
 Вкладн. л. _____

3. 2. 3





Цена 55 коп.

И-2731

Нен.
13-21

Г. Н. ПРОКОФЬЕВ
УЧЕБНИК
НЕНЭЦКОГО (САМОЕДСКОГО)
ЯЗЫКА
ДЛЯ 1 и 2 КЛАССОВ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ
ГРАММАТИКА И ПРАВОПИСАНИЕ
ЧАСТЬ I

К книге имеется русский перевод и объяснительная записка для учителя, издаваемые отдельной брошюрой
